



50917



(ES)	PISTOLA DE BOMBEO PARA ACEITE CON CAUDALÍMETRO DIGITAL	2
(EN)	OIL PUMPING GUN WITH DIGITAL FLOW METER	3
(FR)	PISTOLET À POMPE AVEC DÉBITMÈTRE POUR HUILE	4
(DE)	ÖLPUMPENZANGE MIT DIGITALEM DURCHFLUSSMESSER	5
(IT)	PISTOLA DI POMPAGGIO DELL'OLIO CON CONTALITRI DIGITALE	6
(PT)	PISTOLA DE BOMBEAMENTO DE ÓLEO COM CAUDALÍMETRO DIGITAL	7
(RO)	PISTOL DE POMPARE A ULEIULUI CU DEBITMETRU DIGITAL	8
(NL)	OLIEPISTOOL MET DIGITALE DEBITMETER	9
(HU)	OLAJPISZTOLY DIGITÁLIS ÁRAMLÁSMÉRŐVEL	10
(RU)	МАСЛОНАСОСНЫЙ ПИСТОЛЕТ С ЦИФРОВЫМ РАСХОДОМЕРОМ	11
(PL)	PISTOLET OLEJOWY Z CYFROWYM PRZEPLYWOMIERZEM	12

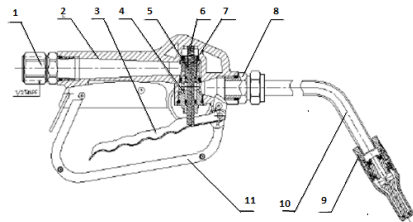
ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Mide la cantidad de aceite del motor de dispensación, aceite para engranajes, aceite ATF, anticongelante y productos afines, con un cuerpo giratorio de aluminio y una válvula equilibrada incorporada.

PARTES



1	Conector	7	Retenedor aceite
2	Cuerpo del tubo	8	Conector
3	Manilla	9	Surtidor
4	Base de la válvula	10	Tubo
5	Cierre de válvula	11	Mango protector
6	Muelle		

FUNCIONAMIENTO

El conector (1) se conecta al cuerpo de la pistola con la manguera para bombear, abra el cierre de la válvula (5) con el mango (3), el aceite entrará en el tubo (10) a través de la base de la válvula (4). Abra el surtidor (9) y así saldrá el líquido por la pistola medidora.

INSTRUCCIONES



PARÁMETROS TÉCNICOS

La pantalla del medidor de flujo es de cristal líquido digital, 5 dígitos de una sola carga de combustible.

4 tipos de unidades opcionales: L, GAL, Qtrs., Pts;

2 teclas de operación: **RESET**, **CAL**.

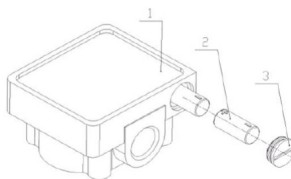
Instrucciones de operación de las teclas:

1. Para borrar la cantidad de combustible: pulse la tecla **RESET**.
2. Cambie entre acumulación total y acumulación por categoría: pulsando **CAL**, los datos con el "TOTAL" en pantalla representan la acumulación total, los datos con **RESET TOTAL** es la acumulación por categoría.
3. Borrar acumulación: Pulse y mantenga **RESET** durante 3 segundos, hasta que se muestre la pala-

bra "CLEAN", pulse **CAL** para borrar los datos de acumulación por categoría; pulse **RESET** para cancelar la eliminación.

4. Factor de ajuste: Pulse y mantenga **CAL** durante 3 segundos, entre en modo ajustes: Pulse **RESET** para seleccionar el número de dígitos a cambiar. Pulse **CAL** para cambiar el número hasta que se muestre el que desee. Salga automáticamente después de 3 segundos. El rango de coeficiente* es 0-9999, el rango estándar es 1050-1100. Cada vez que se ajusta el flujo, el porcentaje de error del cálculo de aceite añadido por el flujómetro es de aproximadamente 0.8%. Cuando se aumenta el coeficiente, el flujómetro marcará más aceite en la pantalla, y viceversa.
*Coeficiente es la relación entre el flujo y el cálculo. Por ejemplo, si se reabastece 20l de aceite, el medidor muestra 20l, entonces el coeficiente es 1, si se reabastece 20l de aceite, pero el medidor muestra 30l, entonces es necesario ajustar el coeficiente para que sea más pequeño.
5. Cambie la unidad de medida: Mantenga pulsada la tecla **CAL** durante tres segundos, entre en el modo de ajuste, pulse el botón **RESET** para seleccionar la unidad de medida que desea cambiar, pulse el botón **CAL** para cambiar la unidad hasta que aparezca la deseada y salga automáticamente al cabo de tres segundos.

REEMPLAZO DE LA BATERÍA



Caudalímetro de aceite Batería de 1.5 V 3. Tapa de la batería

Cuando las pilas se están agotando, el símbolo aparecerá en la pantalla, por favor reemplace las pilas a tiempo. Debe sustituir la pila: por 2 nuevas pilas alcalinas Nº 8 LR1-N.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

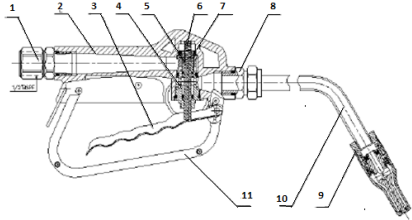
Entrada de aire	. . . . . 1/2" BSPF
Rango de caudal	. . . . . 1-35 L/min
Presión trabajo	. . . . . 6-8 bar
Presión máxima de trabajo	. . . . . 100bar
Rango de temperatura del aceite	. . . . . -10°C~60°C
Viscosidad máxima	. . . . . 240 SAE
Batería	. . . . . 2x1.5V (pilas incluidas)
Peso	. . . . . 1.4 kg
Precisión del caudalímetro	. . . . . ±0,5%
Repetibilidad del caudalímetro	. . . . . 0,2%
Velocidad de descarga por revolución	. . . . . 25ml/R

EN INSTRUCTION MANUAL

PRESENTATION

Measures the quantity of dispensing engine oil, Gear Oil, ATF Oil, anti-freeze and allied products, with the construction of aluminium body swivel and in-built balanced valve.

PARTS LIST



1	Connector	7	Oil seal
2	Nozzle body	8	Connector
3	Handle	9	Spout
4	Valve seat	10	Nozzle pipe
5	Valve stem	11	Protector
6	Spring		

OPERATION

Connector (1) has to be connected to pressurized oil through the gun body with a hose and a pump. Open the valve stem (5) with the handle (3), the oil enters the nozzle pipe (10) through the valve seat (4), open the check valve in the nozzle (9) and the oil flows out from the gun.

INSTRUCTIONS



TECHNICAL SPECIFICATIONS

The flow meter screen is digital liquid crystal display, 5 digits of single refuelling amount.
 4 Types of optional unit: L, GAL, Qtrs., Pts;
 2 Operation keys: **RESET**, **CAL**.

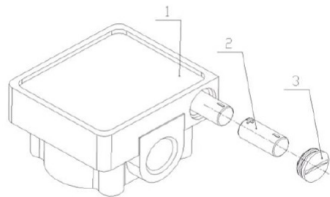
Keys:

1. The single fuel quantity data is cleared: press **RESET** key.
2. Switch between total accumulation and category accumulation: press **CAL**, key, the data in front of the word "TOTAL" on the screen is the total accumulation, the data in front of **RESET** "TOTAL" is the category accumulation.
3. Class cumulative removal: Hold down the **RESET**

button for three seconds, showing "CLEAN" word, press **CAL** key to make sure to delete accumulated data; press **RESET** key to cancel deleting accumulated data.

4. Adjustment factor: Hold down the **CAL** key for three seconds, enter adjustment mode: Press the **RESET** button to select the number of digits to change, press the **CAL** key to change the number until the desired number is displayed, Exit automatically after three seconds. Coefficient* range is 0-9999, the standard 1050-1100, don't adjust without reason. When there's an adjustment, the oil error percentage is about + 0.8%, and the more increased the coefficient, the more oil will be displayed on the screen, and vice versa.
**Coefficient is the relationship between the flow and the calculation. For example, if you replenish 20l of oil, the meter shows 20l, then the coefficient is 1. If you replenish 20l of oil, but the meter shows 30l, then it is necessary to adjust the coefficient to make it smaller.*
5. Change the unit of measurement: Hold down the **CAL** key for three seconds, enter adjustment mode, press the **RESET** button to select the unit of measurement to be changed, press the **CAL** button to change the unit until the desired unit is displayed, and automatically exit after three seconds.

REPLACEMENT OF BATTERIES



Oil flow meter 2. 1.5 V battery 3. Battery cover

When the batteries are low, the symbol **LOW** will appear on the display. Replace the batteries on time, in order to do it you need 2 new alkaline environmental protection No. 8 LR1-N batteries.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Air inlet	1/2" BSPF
Flow rate	1-35 L/min
Working Pressure	6-8 bar
Max. working pressure	100bar
Oil temperature range	-10°C~60°C
Maximum viscosity	240 SAE
Battery	2x1.5V (battery included)
Weight	1.4 kg
Flow meter accuracy	±0.5%.
Flow meter repeatability	0.2%
Discharge Rate per Revolution	25ml/R

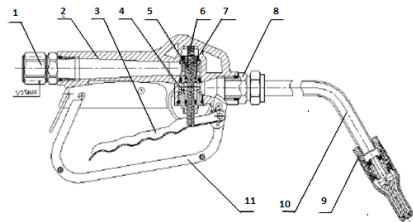
FR

GUIDE D'UTILISATION

INTRODUCTION

L'appareil mesure la quantité d'huile moteur dosée, d'huile à engrenages, d'huile ATF, d'antigel et de produits connexes. Il est réalisé sous forme d'un carter rotatif en aluminium avec une soupape d'équilibrage intégrée.

LISTE DES PIÈCES



1	Connecteur	7	Joint d'huile
2	Boîtier d'ajutage	8	Connecteur
3	Poignée	9	Buse
4	Siège de soupape	10	Tube d'injection
5	Tige de soupape	11	Dispositif de sécurité
6	Ressort		

UTILISATION

Le connecteur (1) doit être raccordé à l'alimentation en huile sous pression passant par le boîtier du pistolet, à l'aide d'un tuyau flexible vers la pompe. Ouvrez la tige de soupape (5) à l'aide de la poignée (3). Ainsi, de l'huile pénétrera dans le tube d'injection (10) par le siège de soupape (4), ouvrez le clapet anti-retour dans la buse (9), ce qui provoquerait une fuite d'huile du pistolet.

NOTICE



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'écran du débitmètre est un afficheur à cristaux liquides à 5 chiffres pour le ravitaillement simple.

4 types d'unités de mesure supplémentaires: L (l), GAL (gallons), Qtrs (quarts), Pts (pintes);
2 boutons de commande: **RESET**; **CAL**.

Boutons:

1. Une quantité de carburant séparée est évacuée: appuyez sur le bouton **RESET**.
2. Basculement entre la quantité totale et la quantité par catégorie : appuyez sur le bouton **CAL**, les données précédant le mot "TOTAL" à l'écran représentent la quantité totale, les données précédant **RESET** correspondent à la quantité par catégorie.
3. Suppression de la classe de données accumulées:

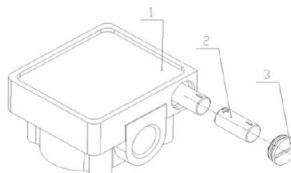
maintenez le bouton **RESET** enfoncé pendant trois secondes pour que le mot "CLEAN" apparaisse, puis appuyez sur le bouton **CAL** pour supprimer les données accumulées; appuyez sur le bouton **RESET** pour annuler la suppression de données accumulées.

4. Facteur de correction: Maintenez le bouton **CAL** enfoncé pendant trois secondes pour passer en mode de réglages : appuyez sur le bouton **RESET** pour sélectionner le nombre de chiffres à modifier, puis appuyez sur le bouton **CAL** pour modifier la valeur souhaitée; la sortie est effectuée automatiquement après 3 secondes. La plage de coefficient* se situe entre 0 et 9999, en standard entre 1050 et 1100, ne la modifiez pas inutilement. Lors du réglage, l'erreur de l'huile en pourcentage est d'environ + 0,8 %; lorsque le coefficient augmente, la valeur d'huile à l'écran augmente également et vice versa.

*Le coefficient est le rapport entre le débit et la valeur de calcul. Par exemple, pour ajouter 20 litres d'huile, le compteur affiche une valeur de 20 litres, c'est-à-dire que le coefficient est 1. Si, lors de l'ajoutage de 20 litres d'huile, le compteur affiche une valeur de 30 litres, le coefficient doit être réduit.

5. Changement d'unités de mesure : maintenez le bouton **CAL** enfoncé pendant trois secondes, entrez dans le mode de réglages, appuyez sur le bouton **RESET** pour sélectionner une unité de mesure, puis appuyez sur le bouton **CAL** pour modifier et afficher l'unité souhaitée ; la sortie est effectuée automatiquement après 3 secondes.

REPLACEMENT DE PILES D'ALIMENTATION



Indicateur de niveau d'huile 2. Pile d'alimentation 1.5 V. 3. Couverture du compartiment à piles

Lorsque le niveau de charge de la pile d'alimentation devient faible, le symbole **LOW** apparaît à l'écran. Remplacez les piles d'alimentation en temps voulu. Pour cela, vous aurez besoin de 2 nouvelles piles alcalines № 8 LR1-N avec protection de l'environnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Entrée d'air	1/2" BSPF
Débit	1-35 L/min
Pression de travail	6-8 bar
Pression de travail maximale	100bar
Plage de température de l'huile	-10°C~60°C
Viscosité maximale	240 SAE
Batterie	2x1.5V (battery included)
Poids	1.4 kg
Précision du débitmètre	±0,5%
Répétabilité du débitmètre	0,2%
Débit de décharge par tour	25ml/R

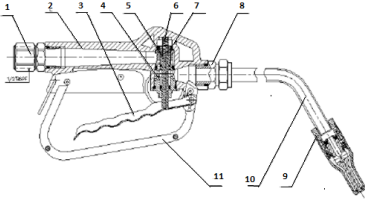
DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

EINLEITUNG

Das Gerät misst die Menge an dosiertem Motoröl, Getriebeöl, ATF-Öl, Frostschutzmittel und Nebenprodukten und besteht aus einem drehbaren Aluminiumgehäuse mit integriertem Strangreguliventil.

TEILELISTE



1	Anschluss	7	Öldichtung
2	Düsenkörper	8	Anschluss
3	Griff	9	Endstück
4	Ventilsitz	10	Injektionsschlauch
5	Ventilspindel	11	Sicherheitsvorrichtung
6	Feder		

BETRIEB

Der Anschluss (1) muss mit einem Schlauch zur Pumpe an die durch den Pistolenkörper fließende Ölversorgung unter Druck angeschlossen werden. Öffnen Sie die Ventilspindel (5) mit dem Griff (3), wodurch gelangt Öl durch den Ventilsitz (4) in den Injektionsschlauch (10). Öffnen Sie das Rückschlagventil in der Einspritzdüse (9), wodurch Öl aus der Pistole austritt.

ANLEITUNG



TECHNISCHE ANGABEN

Der Bildschirm des Durchflussmessers ist ein 5-stelliges LC-Display für die einmalige Füllung.

4 Arten von besonderen Maßeinheiten: L (Liter), GAL (Gallon), Qtrs (Quart), Pts (Pinte);

2 Bedientaste: **RESET**, **CAL**.

Knöpfe:

- Entfernung der bestimmten Treibstoffmenge: drücken Sie den Knopf **RESET**.
- Umschaltung zwischen der Gesamtmenge und der Menge nach Kategorie: drücken Sie den Knopf **CAL**, die Daten vor dem Wort „TOTAL“ auf dem Bildschirm bedeuten die Gesamtmenge, und die Daten vor **„TOTAL“** bedeuten die Menge nach Kategorie.

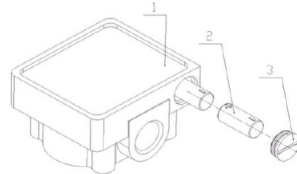
- Entfernung der akkumulierten Datenklasse: halten Sie den Knopf **RESET** drei Sekunden lang gedrückt, bis das Wort „CLEAN“ angezeigt wird, und drücken Sie dann den Knopf **CAL**, um die akkumulierten Daten zu entfernen; drücken Sie den Knopf **RESET**, um die Entfernung der akkumulierten Daten abzubrechen.

- Korrekturfaktor: halten Sie den Knopf **CAL** drei Sekunden lang gedrückt, um den Einstellungsmodus aufzurufen: drücken Sie den Knopf **RESET**, um die Anzahl der zu ändernden Stellen auszuwählen, und dann drücken Sie den Knopf **CAL**, um den Wert auf den gewünschten Wert zu ändern. Das Beenden erfolgt automatisch nach 3 Sekunden. Der Faktor* liegt im Bereich 0-9999 (standardmäßig im Bereich 1050-1100) und darf unnötig nicht geändert werden. Bei der Einstellung beträgt der prozentuale Fehler des Öls etwa + 0.8 %; mit Zunahme des Faktors steigt der Ölwert auf dem Bildschirm und umgekehrt.

*Der Faktor ist das Verhältnis zwischen dem Durchfluß und einem berechneten Wert. Zum Beispiel, zeigt das Messgerät zur Füllung von 20 Liter Öl einen Wert von 20 Liter an, d.h. der Faktor beträgt 1. Wenn bei der Füllung von 20 Liter Öl ein Wert von 30 Liter angezeigt wird, muss der Faktor reduziert werden.

- Veränderung der Maßeinheiten: halten Sie den Knopf **CAL** drei Sekunden lang gedrückt, rufen Sie den Einstellungsmodus auf, drücken Sie den Knopf **RESET**, um die Maßeinheit auszuwählen, und drücken Sie dann den Knopf **CAL**, um die gewünschte Maßeinheit zu ändern und anzuzeigen. Das Beenden erfolgt automatisch nach 3 Sekunden.

ERSETZUNG VON BATTERIEN



Ölmesser 2. Batterie 1.5 V. 3. Batteriedeckel

Wenn der Ladestatus der Batterie niedrig ist, wird auf dem Bildschirm **LB** angezeigt. Ersetzen Sie die Batterien rechtzeitig. Dazu benötigen Sie 2 neue umweltfreundliche Alkali-Batterien Nr. 8 LR1-N.

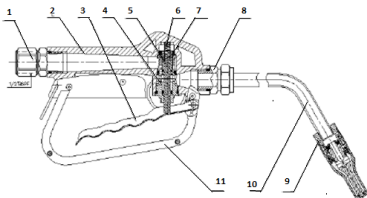
TECHNISCHE ANGABEN

Luftanschluss	. . . . . 1/2" BSPF
Leistungsbereich	. . . . . 1-35 L/min
Arbeitsdruck	. . . . . 6-8 bar
Max. Arbeitsdruck	. . . . . 100bar
Öltemperaturbereich	. . . . . -10°C~60°C
Maximale Viskosität	. . . . . 240 SAE
Batterie	. . . . . 2x1.5V (battery included)
Gewicht	. . . . . 1.4 kg
Genauigkeit des Durchflussmessers	. . . . . ±0,5%
Wiederholbarkeit des Durchflussmessers	. . . . . 0,2%
Entladerate pro Umdrehung	. . . . . 25ml/R

INTRODUZIONE

Il dispositivo misura la quantità di olio per motori, olio per trasmissione, olio per cambio automatico, liquido antigelo e altri prodotti affini da dosare, è costituito da un corpo girevole in alluminio dotato di una valvola di bilanciamento incorporata.

DISTINTA COMPONENTI



1	Raccordo	7	Guarnizione tenuta olio
2	Corpo pistola	8	Raccordo
3	Grilletto	9	Punta
4	Sede valvola	10	Tubo d'iniezione
5	Stelo valvola	11	Dispositivo di protezione
6	Molla		

MODO D'USO

Collegare il raccordo (1) al sistema di alimentazione dell'olio sotto pressione, che passa attraverso il corpo della pistola, tramite un tubo flessibile. Aprire lo stelo della valvola (5) azionando sul grilletto (3), di conseguenza l'olio arriva nel tubo d'iniezione (10) passando attraverso la sede della valvola (4), apre la valvola di ritorno posto nell'ugello (9), dopodiché l'olio comincia ad uscire dalla pistola.

ISTRUZIONI



CARATTERISTICHE TECNICHE

Lo schermo del flussometro è un visualizzatore a cristalli liquidi a 5 cifre per un singolo rifornimento.

4 unità di misura: L (litri), GAL (galloni), Qtrs (quarti), Pts (pinte);

2 pulsanti di comando: **RESET**; **CAL**.

Pulsanti:

1. Per cancellare una singola quantità di fluido: premere il pulsante **RESET**.
2. Per passare dalla quantità totale alla quantità per categoria: premere il pulsante **CAL**; il valore che precede la parola "TOTAL" sullo schermo indica la quantità totale, mentre il valore che precede la dicitura **RESET TOTAL** indica la quantità per categoria.

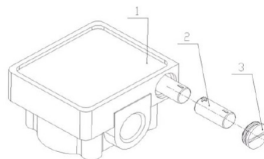
3. Cancellazione della classe dei dati accumulati: Tenere premuto il pulsante **RESET** per 3 secondi finché non si visualizza la parola "CLEAN", dopodiché premere il pulsante **CAL** per cancellare i dati accumulati; premere il pulsante **RESET** per annullare la cancellazione dei dati accumulati.

4. Coefficiente di correzione: Tenere premuto il pulsante **CAL** per 3 secondi per accedere al menu delle impostazioni: Premere il pulsante **RESET** per scegliere Numero di cifre variabili, quindi premere il pulsante **CAL** per sostituire il valore con quello desiderato; se ne esce automaticamente dopo 3 secondi. Il range del coefficiente* va da 0 a 9999, normalmente si trova nei limiti da 1050 a 1100, non cambiarlo senza necessità. In caso di regolazioni, la tolleranza percentuale inerente all'olio è pari a +0,8 ‰ circa; aumentando il coefficiente aumenta anche il valore dell'olio sullo schermo, e viceversa.

**Il coefficiente è il rapporto tra il flusso e il valore calcolato. Ad esempio, se durante il rifornimento di 20 litri di olio il contalitri visualizza il valore di 20 lt, il coefficiente è pari a 1. Se durante il rifornimento di 20 litri di olio il contalitri visualizza il valore di 30 litri, occorre abbassare il coefficiente.*

5. Cambio dell'unità di misura: Tenere premuto il pulsante **CAL** per 3 secondi per accedere al menu delle impostazioni, premere il pulsante **RESET** per scegliere Unità di misura, quindi premere il pulsante **CAL** per cambiare e visualizzare l'unità di misura desiderata; se ne esce automaticamente dopo 3 secondi.

CAMBIO DELLE BATTERIE



1.Flussometro per olio 2. Batteria da 1.5 V. 3. Copertura del compartimento per batterie

Quando il livello di carica delle batterie diventa basso, sullo schermo si visualizza il simbolo **LOW**. Cambiare tempestivamente le batterie, per far ciò ci vogliono 2 nuove batterie alcaline N. 8 LR1-N ecocompatibili.

PARAMETRI TECNICI

Entrata d'aria	. . . . .	. 1/2" BSPF
Range di portata	. . . . .	1-35 L/min
Pressione di funzionamento	. . . . .	6-8 bar
Pressione massima di funzionamento	. . . . .	100bar
Range della temperatura dell'olio	. . . . .	-10°C-60°C
Viscosità massima dell'olio	. . . . .	240 SAE
Batteria	. . . . .	2x1.5V (batteria inclusa)
Peso	. . . . .	1.4 kg
Precisione del flussometro	. . . . .	±0,5%
Ripetibilità del flussometro	. . . . .	0,2%
Tasso di scarico per rivoluzione	. . . . .	25ml/R

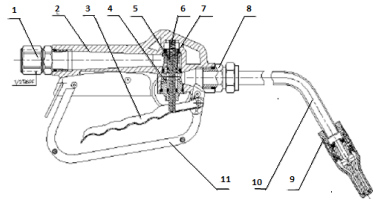
PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

INTRODUÇÃO

O dispositivo mede a quantidade de óleo de motor doado, óleo de engrenagem, óleo ATF, anticongelante e produtos relacionados, fabricados na forma de uma carcaça rotativa de alumínio com uma válvula de balanceamento integrada.

LISTA DAS PEÇAS



1	Tomada	6	Mola
2	Corpo do tubo com rosca	7	Selo de óleo
3	Alça	8	Tomada
4	Assento da válvula	9	Bico
5	Caulé da válvula	10	Tubo de injeção
		11	Dispositivo de segurança

OPERAÇÃO

A tomada (1) deve ser conectada ao suprimento de óleo sob pressão que passa pelo corpo da pistola usando uma mangueira na bomba. Abra a haste da válvula (5) usando a alça (3), como resultado, o óleo entrará no tubo de injeção (10) através do assento da válvula (4), abra a válvula de retenção no bico (9), e o óleo vazará da pistola.

INSTRUÇÃO



ESPECIFICAÇÕES

A tela do fluxômetro é uma tela de cristal líquido de 5 dígitos para reabastecimento único.

4 tipos de unidades adicionais: L (l), GAL (galões), Qtrs (quartos), Pts (pintas);

2 botões de controle: **RESET**; **CAL**.

Botões:

1. Uma quantidade separada de combustível é removida: pressione o botão **RESET**.
2. Alternando entre a quantidade total e a quantidade por categoria: clique no botão **CAL**, os dados antes da palavra "TOTAL" na tela são a quantidade total, os dados antes de **RESET TOTAL** são a quantidade por categoria.
3. Excluindo a classe de dados acumulados: Mantenha pressionado o botão **RESET** por três segundos

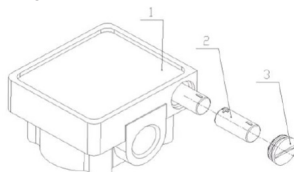
para que a palavra "CLEAN" apareça e, em seguida, pressione o botão **CAL** para excluir os dados acumulados; pressione o botão **RESET** para cancelar a exclusão dos dados acumulados.

4. Fator de correção: Mantenha pressionado o botão **CAL** por três segundos para entrar no modo de configurações: Pressione o botão **RESET** para selecionar o número de dígitos a serem alterados, depois pressione o botão **CAL** para alterar o valor para o desejado; a saída é realizada automaticamente após 3 segundos. O intervalo do coeficiente * está no intervalo de 0 a 9999, como padrão no intervalo de 1050 a 1100, não o altere desnecessariamente. Quando o ajuste ocorre, o erro do óleo como porcentagem é de cerca de +0,8%; À medida que o coeficiente aumenta, o valor do óleo na tela aumenta e vice-versa.


*O coeficiente é a razão entre o fluxo e o valor calculado. Por exemplo, para reabastecer 20 l de óleo, o medidor exibe um valor de 20 l, ou seja, o coeficiente é 1. Se, ao reabastecer 20 l de óleo, o medidor exibe um valor de 30 l, o coeficiente deve ser reduzido.

5. Alterando as unidades: Mantenha o botão **CAL** pressionado por três segundos, entre no modo de configurações, pressione o botão **RESET** para selecionar a unidade e pressione o botão **CAL** para alterar e exibir a unidade desejada; a saída é realizada automaticamente após 3 segundos.

SUBSTITUIÇÃO DE BATERIAS



Medidor de óleo 2. Bateria 1.5 V. 3. Tampa do compartimento de baterias

Quando o nível da bateria fica baixo, o símbolo  aparece na tela. Substitua as pilhas em tempo hábil, para isso você precisará de 2 pilhas alcalinas novas No. 8 LR1-N com proteção ambiental.

ESPECIFICAÇÕES

Entrada de ar	. . . . . 1/2" BSPF
Taxa de fluxo	. . . . . 1-35 L/min
Pressão de trabalho	. . . . . 6-8 bar
Pressão máxima de trabalho	. . . . . 100bar
Alcance de Temperatura do óleo	. . . . . -10°C~60°C
Viscosidade máxima.	. . . . . 240 SAE
Bateria	. . . . . 2x1.5V(bateria incluída)
Peso	. . . . . 1.4 kg
Precisão do caudalímetro	. . . . . ±0,5%.
Repetibilidade do medidor de caudal	. . . . . 0,2%
Taxa de descarga por rotação	. . . . . 25ml/R

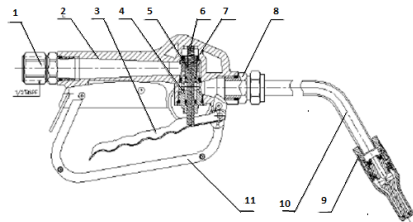
RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

INTRODUCERE

Aparatul măsoară cantitatea uleiului de motor dozat, uleiului de transmisie, uleiului ATF, antiigelului și produselor conexe, este realizat sub formă de carcasă rotativă din aluminiu cu supapă de echilibrare încorporată.

LISTA PIESELOR COMPONENTE



1	Conector	7	Etanșare cu ulei
2	Carcasa racordului	8	Conector
3	Mâner	9	Sabot
4	Scaunul supapei	10	Tub de injecție
5	Tija supapei	11	Dispozitiv de siguranță
6	Arc		

EXPLOATARE

Conectorul (1) trebuie conectat la alimentarea cu ulei sub presiune, care trece prin carcasa pistolului, cu ajutorul furtunului la pompă. Deschideți tija supapei (5) cu ajutorul mânerului (3), ca rezultat, uleiul va pătrunde în tubul de injecție (10) prin scaunul supapei (4), deschideți supapa de reținere din duză (9), și ca rezultat uleiul se va scurge din pistol.

INSTRUCȚIUNI



CARACTERISTICI TEHNICE

Ecranul debitmetrului este un afișaj cu cristale lichide cu 5 descărcări pentru o singură umplere.

4 tipuri de unități suplimentare de măsură: L (l), GAL (galoane), Qtrs (quarts), Pts (halbe);

2 butoane de control: **RESET**; **CAL**.

Butoane:

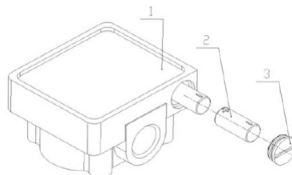
- Se elimină o cantitate separată de combustibil: apăsați pe butonul **RESET**.
- Comutarea între cantitatea totală și cantitatea în funcție de categorii: apăsați pe butonul **CAL**, datele înainte de cuvântul "TOTAL" de pe ecran - este cantitatea totală, datele înainte de **RESET TOTAL** - cantitatea în funcție de categorii.

3. Ștergerea unei clase de date acumulate: Țineți apăsat butonul **RESET** timp de trei secunde, astfel încât pe ecran să apară cuvântul "CLEAN", apoi apăsați pe butonul **CAL** pentru a șterge datele acumulate; apăsați pe butonul **RESET** pentru a anula ștergerea datelor acumulate.

4. Factorul de corecție: Țineți apăsat butonul **CAL** timp de trei secunde pentru a intra în modul Setări: Apăsați pe butonul **RESET** pentru a selecta numărul de biți modificabili, apoi apăsați pe butonul **CAL** pentru a schimba valoarea în cea dorită; ieșirea se face automat după 3 secunde. Intervalul coeficientului * se află în intervalul 0-9999, standard în intervalul 1050-1100, nu îl modificați fără necesitate. În timpul ajustării, eroarea uleiului în procente este de aproximativ +0,8%; odată cu creșterea raportului, crește și valoarea uleiului pe ecran și invers. Coeficientul este raportul dintre flux și valoarea estimată. De exemplu, pentru alimentarea cu 20 litri de ulei, contorul afișează o valoare de 20 L, adică coeficientul este 1. Dacă la alimentarea cu 20 litri de ulei contorul afișează o valoare de 30 L, coeficientul trebuie redus.

5. Modificarea unităților de măsură: Țineți butonul **CAL** apăsat timp de trei secunde, intrați în modul Setări, apăsați butonul **RESET** pentru a selecta unitatea de măsură, apoi apăsați butonul **CAL** pentru modificarea și afișarea unității de măsură dorite; ieșirea se face automat după 3 secunde.

ÎNLOCUIREA ELEMENTELOR DE ALIMENTARE



Indicator al nivelului de ulei 2. Element de alimentare 1.5 V. 3. Capacul secțiunii de baterie

Când nivelul de încărcare al elementului de alimentare este redus, pe ecran apare simbolul **1.5V**. În timp util pentru a face înlocuirea elementelor de alimentare, acest lucru va necesita 2 noi Baterii alcaline nr. 8 LR1-N cu protecția mediului.

CARACTERISTICI TEHNICE

Intrare aer 1/2" BSPF
 Debit 1-35 L/min
 Presiune de lucru 6-8 bar
 Presiunea maximă de lucru 100bar
 Intervalul de temperatură a uleiului -10°C-60°C
 Vâscozitate maximă 240 SAE
 Baterie 2x1.5V (baterie inclusă)
 Greutate 1.4 kg
 Precizia debitmetrului ±0,5%.
 Repetabilitatea debitmetrului 0,2%
 Rata de descărcare pe revoluție 25ml/R

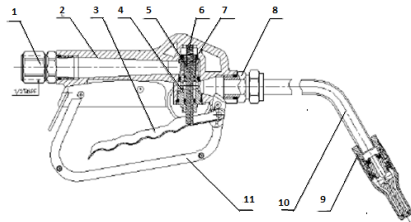
NL

INSTRUCTIEHANDLEIDING

INLEIDING

Het apparaat meet de hoeveelheid gedoseerde motorolie, tandwielolie, ATF-olie, antivries en aanverwante producten, gemaakt in de vorm van een aluminium roterende behuizing met een ingebouwd balanceerklap.

LIJST MET ONDERDELEN



1	Stekker
2	Pijpbehuizing
3	Handgreep
4	Klepzetel
5	Klepsteel
6	Veer

7	Oliekeerring
8	Stekker
9	Pijlpunt
10	Injectie buis
11	Zekering

WERKING

Stekker (1) moet worden aangesloten op de olietoevoer onder druk die door het pistoolbehuizing gaat met een slang naar de pomp. Open de klepsteel (5) met behulp van de handgreep (3), hierdoor komt er olie in de injectieslang (10) via de klepzetel (4), open de terugslagklep in de sproeikop (9) waardoor er olie uit het pistool lekt.

INSTRUCTIE



SPECIFICATIES

Het stromingsmeterscherm is een 5-cijferig LCD-scherm voor enkel tanken.

4 soorten extra eenheden: L (l), GAL (gallons), Qtrs (quarts), Pts (pinten);

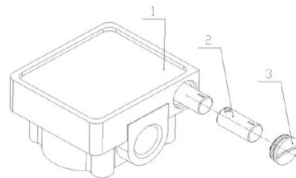
2 bedieningsknoppen: **RESET**; **CAL**.

Knoppen:

1. Een afzonderlijke hoeveelheid brandstof wordt verwijderd: druk op de knop **RESET**.
2. Schakelen tussen de totale hoeveelheid en de hoeveelheid per categorie: klik op de knop **CAL**, de gegevens onder het woord "TOTAL" op het scherm zijn de totale hoeveelheid, de gegevens vóór de "**RESET**" is de hoeveelheid per categorie.

3. Verwijderen van de verzamelde gegevensklasse: Houd de knop **RESET** drie seconden ingedrukt zodat het woord "CLEAN" verschijnt en druk vervolgens op de knop **CAL** om de verzamelde gegevens te verwijderen; druk op de knop **RESET** om het verwijderen van de verzamelde gegevens te annuleren.
4. Correctiecoëfficiënt: Houd de knop **CAL** drie seconden ingedrukt om de instellingenmodus te openen: Druk op de knop **RESET** om het aantal te wijzigen cijfers te selecteren en druk vervolgens op de knop **CAL** om de gewenste waarde te wijzigen; exit wordt automatisch na 3 seconden uitgevoerd. Het coëfficiëntbereik * ligt in het bereik 0-9999, als standaard in het bereik van 1050-1100, verander het niet onnodig. Wanneer de aanpassing plaatsvindt, is de afwijking van de olie als een percentage ongeveer + 0,8 %; naarmate de coëfficiënt toeneemt, neemt de oliewaarde op het scherm toe en vice versa.
*Coëfficiënt is de verhouding tussen de stroming en de berekende waarde. Voor het tanken van 20 l olie geeft de meter bijvoorbeeld een waarde van 20 l weer, dat wil zeggen dat de coëfficiënt 1 is. Als de meter bij het tanken van 20 l olie een waarde van 30 l aangeeft, moet de coëfficiënt worden verlaagd.
5. De meeteenheden wijzigen: Houd de knop **CAL** drie seconden ingedrukt, ga naar de instellingenmodus, druk op de knop **RESET** om de meeteenheid te selecteren en druk vervolgens op de knop **CAL** om de gewenste meeteenheid te wijzigen en weer te geven; exit wordt automatisch na 3 seconden uitgevoerd.

VERVANGING VAN BATTERIJ



Oliepeilmeter 2. Batterij 1.5 V. 3. Batterijdekse!

Wanneer het batterijniveau laag wordt, verschijnt symbool **L** op het scherm. Vervang de batterijen tijdig, hiervoor hebt u 2 nieuwe alkalinebatterijen nr. 8 LR1-N met milieubescherming nodig.

SPECIFICATIES

Luchttoevoer	. . . . . 1/2" BSPF
Capaciteit bereik	. . . . . 1-35 L/min
Werkdruk	. . . . . 6-8 bar
Max. werkdruk	. . . . . 100bar
Olie temperatuurbereik	. . . . . -10°C~60°C
Maximale viscositeit	. . . . . 240 SAE
Batterij	. . . . . 2x1.5V (batterij inbegrepen)
Gewicht	. . . . . 1.4 kg
Debietmeter nauwkeurigheid	. . . . . ±0,5%
Debietmeter herhaalbaarheid	. . . . . 0,2%
Lossnelheid per Revolutie	. . . . . 25ml/R

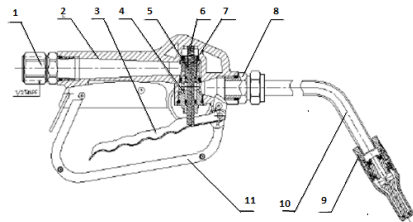
HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

BEVEZETÉS

A készülék méri az adagolt motorolaj, sebességváltóolaj, ATF-olaj, fagyálló és kapcsolódó termékek mennyiségét, forgó alumínium ház formájában, integrált kiegészítő szeleppel került kialakításra.

ALKATRÉSZEK JEGYZÉKE



1	Csatlakozó	7	Olajtöltítés
2	Az összekötő teste	8	Csatlakozó
3	Fogantyú	9	Végdarab
4	Szeleppülés	10	Injektálóső
5	Szelepszára	11	Biztonsági eszköz
6	Rugó		

ÜZEMELTETÉS

Az (1) csatlakozót az olajellátáshoz nyomás alatt, a tömlő segítségével a szivattyúhoz vezető nyomással kell átvezetni a pisztoly testén. Nyissa ki a szelepszárat (5) a fogantyúval (3), ennek eredményeként az olaj a szeleppülésen (4) keresztül jut az injektálósőbe (10), nyissa ki fűvóka (9) visszacsapó szelepet, amelynek köszönhetően olaj szívárog a pisztolyból.

UTASÍTÁSOK



MŰSZAKI ADATOK

Az fogyasztásmérő képernyő egy 5 számjegyű folyadékkristályos kijelző az egyszeri feltöltéshez.

A kiegészítő mértékegységek 4 típusa: L (l), GAL (gallon), Qtrs (negyedek), Pts (pint);
2 vezérlőgomb: **RESET**; **CAL**.

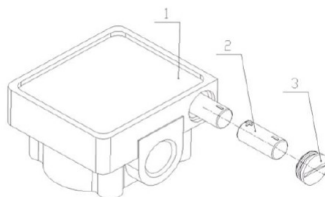
Gombok:

1. Külön üzemanyagmennyiség távolítandó el: nyomja meg a **RESET** gombot.
2. Váltás a teljes mennyiség és a kategória szerinti mennyiség között: nyomja meg a **CAL** gombot, a képernyőn lévő "TOTAL" szó előtti adatok az általános mennyiséget jelentik, a "**RESET** **TOTAL**" szó előtti adatok viszont a kategória szerinti mennyiséget.
3. A felhalmozott adatosztály törlése: Tartsa nyom-

va a **RESET** gombot három másodpercig, amíg a „CLEAN” szó meg nem jelenik, majd nyomja meg a **CAL** gombot a felhalmozott adatok törléséhez; nyomja meg a **RESET** gombot a felhalmozott adatok törlésének visszavonásához.

4. Korrekciós tényező: Tartsa nyomva a **CAL** gombot három másodpercig, a beállítási módba lépéshez: nyomja meg a **RESET** gombot, ki tudja váltítani a módosítandó számjegyek számát, majd nyomja meg a **CAL** gombot, hogy az értéket a kívánt értékre tudja változtatni; a kilépés 3 másodperc után automatikusan megtörténik. A * egyúthatótartomány a 0-9999 tartományban van, alapértelmezés szerint az 1050-1100 tartományban, ne változtassa feleslegesen. Szabályozás esetén az olaj százalékos hibája körülbelül + 0,8; az egyútható növekedésével az olajérték a képernyőn növekszik, és fordítva. *Az egyútható az áramlás és a kiszámított érték aránya. Például 20 liter olaj utántöltésekor a fogyasztásmérő 20 l értéket jelenít meg, azaz az egyútható 1. Ha 20 l olaj feltöltésekor a mérő 30 l értéket jelenít meg, akkor az egyúthatót csökkenteni kell.
5. A mérőegységek váltása: Tartsa nyomva a **CAL** gombot három másodpercig, a beállítási módba lépéshez, nyomja meg a **RESET** gombot a mérőegység kiválasztásához, majd nyomja meg a gombot **CAL** a kívánt mérőegység kiválasztásához és megjelenítéséhez; a kilépés 3 másodperc után automatikusan megtörténik.

TÁPELEMENK CSERÉJE

**Olajmérő 2. Akkumulátor 1.5 V. 3. Az akkumulátor fedele**

Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony lesz, **!** szimbólum jelenik meg a képernyőn. Időben cserélje a tápelemeket, ehhez 2 új környezetvédelemmel rendelkező alkáli elemre lesz szüksége, No. 8 LR1-N.

MŰSZAKI ADATOK

Légtáplálás	1/2" BSPF
Térfogat terjedelem	1-35 L/min
Üzemi nyomás	6-8 bar
Max. üzemi nyomás	100bar
Az olaj hőmérsékletének terjedelme	-10°C-60°C
Maximális viszkozitás	240 SAE
Akkumulátor	2×1.5V(akkumulátor tartozék)
Súly	1.4 kg
Áramlásmérő pontossága	±0,5%
Áramlásmérő ismételtetőség	0,2%
Kiürítési sebesség fordulatonként	25ml/R

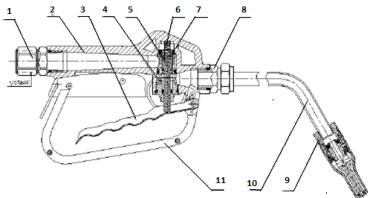
RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВВЕДЕНИЕ

Устройство измеряет количество дозируемого моторного масла, трансмиссионного масла, масла ATF, антифриза и сопутствующих продуктов, выполнено в виде поворотного алюминиевого корпуса с встроенным балансировочным клапаном.

ВЕДОМОСТЬ ДЕТАЛЕЙ



1	Разъем	7	Масляное уплотнение
2	Корпус штуцера	8	Разъем
3	Ручка	9	Наконечник
4	Седло клапана	10	Инжекционная трубка
5	Шток клапана	11	Предохранительное устройство
6	Пружина		

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Разъем (1) необходимо подсоединить к подаче масла под давлением, проходящим через корпус пистолета, с помощью шланга к насосу. Откройте шток клапана (5) с помощью ручки (3), в результате масло поступит в инжекционную трубку (10) через седло клапана (4), откройте обратный клапан в форсунке (9), за счет чего масло вытечет из пистолета.

ИНСТРУКЦИЯ



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Экран расходомера представляет собой жидкокристаллический дисплей с 5-разрядами для одиночной заправки.

4 типа дополнительных единиц измерения: L (л), GAL (галлоны), Qtrs (кварты), Pts (пинты);
2 кнопки управления: **RESET**, **CAL**.

Кнопки:

- Удаляется отдельное количество топлива: нажмите на кнопку **RESET**.
- Переключение между общим количеством и количеством по категориям: нажмите на кнопку **CAL**, данные перед словом "TOTAL" на экране - это общее количество, данные перед "TOTAL" количество по категориям.
- Удаление класса накопленных данных: Удерживайте нажатой кнопку **RESET** в течение

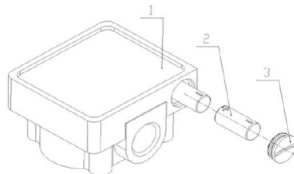
трех секунд, чтобы появилось слово "CLEAN", после чего нажмите на кнопку **CAL** для удаления накопленных данных; нажмите на кнопку **RESET** для отмены удаления накопленных данных.

- Поправочный коэффициент: Удерживайте нажатой кнопку **CAL** в течение трех секунд, чтобы войти в режим настроек: Нажмите на кнопку **RESET**, чтобы выбрать число изменяемых разрядов, далее нажмите на кнопку **CAL**, чтобы изменить значение на желаемое; выход выполняется автоматически спустя 3 секунды. Диапазон коэффициента* лежит в пределах 0-9999, стандартно в пределах 1050-1100, не изменяйте его без необходимости. Когда имеет место регулировка, погрешность масла в процентном отношении составляет около + 0,8 %; с увеличением коэффициента увеличивается и значение масла на экране и наоборот.


*Коэффициент представляет собой отношение между потоком и расчетным значением. Например, для заправки 20 л масла, счетчик выведет значение 20 л, т. е. коэффициент равен 1. Если при заправке 20 л масла счетчик отображает значение в 30 л, коэффициент необходимо уменьшить.

- Изменение единиц измерения: Удерживайте кнопку **CAL** нажатой в течение трех секунд, войдите в режим настроек, нажмите на кнопку **RESET**, чтобы выбрать единицу измерения, затем нажмите на кнопку **CAL** для изменения и отображения требуемой единицы измерения; выход выполняется автоматически спустя 3 секунды.

ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ



Масломер 2. Элемент питания 1,5 В. 3. Крышка батарейного отсека

Когда уровень заряда элемента питания становится низким, на экране появляется символ . Своевременно производите замену элементов питания, для этого понадобится 2 новых щелочных батареи № 8 LR1-N с защитой для окружающей среды.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Подвод воздуха 1/2" BSPF
Скорость потока 1-35 л/мин
Рабочее давление 6-8 бар
Макс. рабочее давление 100 бар
Диапазон температур масла -10°C~60°C
Максимальная вязкость 240 SAE
Аккумулятор . . . 2x1.5V(аккумулятор в комплекте)
Масса: 1.4 кг
Точность расходомера ±0,5%
Повторяемость расходомера 0,2%
Скорость разряда за оборот 25 мл/Р

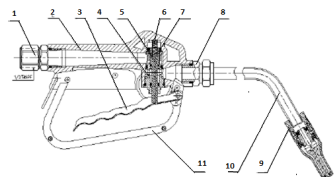
PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WPROWADZENIE

Urządzenie mierzy ilość dozowanego oleju silnikowego, oleju transmisyjnego, oleju ATF, płynu chłodniczego i produktów pokrewnych. Urządzenie wyprodukowano w postaci obrotowego korpusu aluminiowego ze wbudowanym zaworem równoważącym.

LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH



1	Złącze	7	Uszczelnienie olejowe
2	Obudowa dławika	8	Złącze
3	Uchwyt	9	Dysza
4	Gniazdo zaworu	10	Rurka wtryskująca
5	Trzpień zaworu	11	Urządzenie zabezpieczające
6	Sprężyna		

EKSPLOATACJA

Złącze (1) musi być podłączone do systemu dostarczania oleju pod ciśnieniem poprzez korpus pistoletu za pomocą węża do pompy. Otwórz trzpień zaworu (5) za pomocą uchwytu (3), w wyniku czego olej przedostanie się do rurki wtryskowej (10) przez gniazdo zaworu (4), otwórz zawór zwrotny w dyszy (9), dzięki czemu olej wypłynie z pistoletu.

INSTRUKCJA



CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Ekran przepływomierza - 5-bitowy wyświetlacz ciekłokrystaliczny do pojedynczego napełniania.

4 rodzaje dodatkowych jednostek wymiaru: L (l), GAL (galony), Qtrs (kwarty), Pts (pinty);

2 przyciski sterujące: **RESET**; **CAL**.

Przyciski:

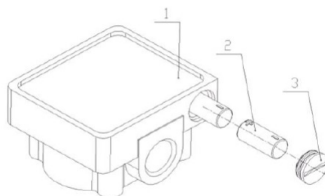
1. Usuwanie oddzielnej ilości paliwa: nacisnąć przycisk **RESET**.
2. Przełączanie pomiędzy całkowitą liczbą i liczbą według kategorii: kliknij na przycisk **CAL**, dane przed słowem "TOTAL" na ekranie to całkowita ilość, dane przed " **RESET TOTAL** " ilość według kategorii.
3. Usuwanie klasy zgromadzonych danych: Przytrzymaj przycisk **RESET** przez trzy sekundy, aby wyświetliło się słowo "CLEAN", a następnie naciśnij przycisk **CAL** aby usunąć zgromadzone dane; naciśnij przycisk **RESET** aby anulować usuwanie zgromadzonych danych.
4. Współczynnik korygujący: Przytrzymaj naciśnięty przycisk **CAL** w ciągu trzech sekund, aby wejść w tryb

ustawień: Naciśnij przycisk **RESET**, aby wybrać liczbę cyfr, które mają zostać zmienione, a następnie naciśnij przycisk **CAL**, aby zmienić wartość na żadaną; automatyczne wyjście po 3 sekundach. Zakres współczynnika* mieści się w przedziale 0-9999, standardowo w przedziale 1050-1100, nie należy go zmieniać bez konieczności. Po dokonaniu regulacji odchylenie procentowe oleju będzie wynosiło około + 0,8 %; przy wzroście współczynnika zwiększa się i wartość oleju na ekranie i odwrotnie.

*Współczynnik jest stosunkiem pomiędzy przepływem a obliczaną wartością. Na przykład dla 20 litrów oleju licznik pokazuje 20 litrów, co oznacza że współczynnik wynosi 1. Jeżeli przy napełnianiu 20 litrów oleju licznik wskazuje wartość 30 litrów należy zmniejszyć współczynnik.

5. Zmiana jednostek miary: Przytrzymaj wciśnięty przez trzy sekundy przycisk **CAL**, wejdź w tryb ustawień, naciśnij przycisk **RESET** aby wybrać jednostkę miary, a następnie naciśnij przycisk **CAL** aby zmienić i wyświetlić żadaną jednostkę miary; wyjście jest automatyczne po 3 sekundach.

WYMIANA BATERII



Urządzenie do pomiaru oleju 2. Bateria 1.5 V. 3. Ostrona komory dla baterii

Gdy poziom naładowania baterii będzie niski na wyświetlaczu pojawi się symbol **L+**. Należy wymienić baterię w odpowiednim czasie na 2 nowe baterie alkaliczne Nr 8 LR1-N, które chronią środowisko.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Podanie powietrza	1/2" BSPF
Zasięg pracy	1-35 L/min
Ciśnienie robocze	6-8 bar
Maks. ciśnienie robocze	100bar
Skala temperatury oleju	-10°C~60°C
Maksymalna lepkość	240 SAE
Bateria	2x1.5V (bateria w zestawie)
Waga	1.4 kg
Dokładność przepływomierza	±0,5%
Powtarzalność przepływomierza	0,2%
Szybkość wypływu na obrót	25ml/R

50917



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLONG, S.L.U.
 CIM La Selva - Ctra.
 Aeropuerto km.1,6
 Nave 2.2 - CP 17185
 Vilobí d'Onyar - GIRONA
 jbm@jbmcamp.com
 Tel. +34 972 405 721
 Fax. +34 972 245 437